



# LES DEUX AVEUGLES

CONTE THÉÂTRAL ET MUSICAL

D'APRÈS LA PIÈCE "LA SOURCE DES SAINTS"  
DE JOHN MILLINGTON SYNGE

TRADUCTION ET ADAPTATION :  
LAURE HUSELSTEIN ET PIERRE DUMOUSSEAU  
MISE EN SCÈNE : SERGE IRLINGER

**ILOT  
THEATRE**  
COMPAGNIE

La  
Charente  
Maritime

Ile de Ré  
UNIVERSITÉ  
DE COGNAC



Photos : Walter Bilirrit

## Spectacle tout public

TRADUCTION ET ADAPTATION :  
LAURE HUSELSTEIN ET PIERRE DUMOUSSEAU  
MISE EN SCÈNE : SERGE IRLINGER  
ACTEURS/ CONTEURS : LAURE HUSELSTEIN  
ET PIERRE DUMOUSSEAU  
MUSICIEN (VIOLONS) : BENJAMIN RIBOT  
PRODUCTION : C<sup>IE</sup> ILOT-THÉÂTRE

Le spectacle bénéficie de l'aide à la diffusion du département de la Charente-Maritime et s'inscrit dans le dispositif «Théâtre au collège».

## LES DEUX AVEUGLES

**Martin et Mary Doul, un couple de mendiants aveugles assis à la croisée des routes attend l'aumône avec insouciance. Ils ne se sont jamais vus. On leur a dit, pour rire, qu'ils sont beaux. Ils le croient. Un jour, le forgeron du village leur annonce qu'un « Grand Saint » va passer par chez eux. Il porte sur lui une eau miraculeuse capable de leur faire voir les beautés du monde...**

Martin guérit le premier: il prend la jolie Molly Byrne pour sa femme Mary et Mary, elle, ne peut supporter la vue de son homme. C'est ainsi qu'ils découvrent le monde et surtout vont se regarder l'un l'autre!

## TOUT EST HISTOIRE DE REGARD

**Dans cette fable drôle et émouvante, J. M. Synge ouvre aux questions du regard que nous portons sur nous-même, le monde et les autres.**

Peut-on regarder «autrement», sans jugement? Acceptons-nous facilement ceux qui sont différents? Que voit-on sans les yeux? C'est quoi la beauté? C'est quoi la laideur?... Cette pièce retentit comme une farce où les personnages sont empêtrés dans leurs propres travers.

## LA MISE EN SCÈNE

**Un dispositif en bi-frontal place le spectateur au cœur de l'action:** mouvements des corps, pas, respiration, sonorités des voix, mélodies des violons. Les situations s'esquissent d'un simple éclat de voix, d'un geste, d'un mouvement dans l'espace sans jamais interrompre le fil de l'histoire. Portés par les violons de Benjamin Ribot, les deux interprètes qui prennent en charge les personnages de la pièce passent instantanément du conteur à l'acteur dans un jeu engagé. Comme le ciel changeant de l'Irlande, les sentiments, les passions, les conflits, les émotions se bousculent.

## LA COMPAGNIE ILOT-THÉÂTRE

**Depuis sa création en 1992, la compagnie développe un travail de création à partir de pièces d'auteurs classiques et contemporains (Shakespeare, Brecht, Koltès, Molière, Synge...) et d'adaptations de contes ou de romans (Cendrillon, Boulgakov...). Elle poursuit également un travail pédagogique en relation avec le milieu scolaire.**

## CONTACT DIFFUSION

COMPAGNIE ILOT-THÉÂTRE - BP 7 - 17 580 LE BOIS-PLAGE-EN-RÉ  
Tél. : 06 84 22 47 76 • cie.ilot.theatre@gmail.com • www.ilot-theatre.com

Licence compagnie n° 1000772 - Création graphique : ▲